

IRMTRAUD KAISER

Wissenschaftliche Publikationen (Stand März 2022)

Kaiser, Irmtraud (angen.): German language acquisition. In: Bousquette, Joshua / Pickl, Simon (Hg.): *The Oxford Handbook of the German Language*.

Kaiser, Irmtraud / Bülow, Lars (im Druck): Der Dialekt der jüngsten Generation: Wandel, Remanenz und Abbau dialektaler Merkmale bei Kindern im westmittelbairischen Raum Salzburgs. In: Vergeiner, Philip C. / Elspaß, Stephan / Wallner, Dominik (Hg.): *Struktur von Variation zwischen Individuum und Gesellschaft. Akten der 14. Bayerisch-Österreichischen Dialektologietagung, Salzburg, 7.–9.11.2019 (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik. Beihefte)*. Stuttgart: Steiner.

Kaiser, Irmtraud / Ender, Andrea (im Druck): Prozeduren des Visualisierens und Kategorisierens im Rahmen von Tierbeschreibungen bei Schüler/innen der Sekundarstufe I. In: Kainhofer, Judith / Rückl, Michaela (Hg.): *Sprache(n) in pädagogischen Settings. De Gruyter (Sprache im Kontext)*.

Niehaus, Konstantin / Kaiser, Irmtraud / Mauser, Peter (2022): Der Konjunktiv II in Salzburger Varietäten: Grammatik, Gebrauch, soziale Faktoren. *Linguistik online* 114/2, 99–128.

Kaiser, Irmtraud (2022): Children's linguistic repertoires across dialect and standard speech: mirroring input or co-constructing sociolinguistic identities? In: *Language Learning and Development* 18(1), 41–61.

Kasberger, Gudrun / Kaiser, Irmtraud (2021): Sprachvorbild sein, und/aber authentisch bleiben? Lehramtsstudierende und ihre innere Mehrsprachigkeit: Gebrauch, Einstellungen und didaktische Implikationen. In: Perner, Kevin / Prikoszovits, Matthias (Hg.): *Deutsch und Kommunikation in der beruflichen Aus- und Weiterbildung in Österreich*. Stuttgart: Steiner (Themenheft Sprache im Beruf). 141–165.

Ender, Andrea / Kaiser, Irmtraud (2021): Laien-Konzepte von Umgangssprache in Österreich: Ergebnisse einer Perzeptionsstudie. *Wiener Linguistische Gazette* 89, 395–420.

Kaiser, Irmtraud (2021): Innere Mehrsprachigkeit: das Sprachrepertoire von Kindern zwischen Dialekt und Standardsprache. In: Paier, Almuth (Hg.): *Z'sammigredt. Gelingende Teilhabe durch sprachheilpädagogische Unterstützung – ein Austausch über relevante und aktuelle Themen in den unterschiedlichen pädagogischen Umgebungen*. Österreichische Gesellschaft für Sprachheilpädagogik (ÖGS). 103–112.

Kaiser, Irmtraud / Kasberger, Gudrun (2021): Children's sociolinguistic preferences: the acquisition of language attitudes within the Austrian standard-dialect continuum. In: Ghimenton, Anna / Nardy, Aurélie / Chevrot, Jean-Pierre (Hg.): *Sociolinguistic variation and language acquisition across the lifespan*. Amsterdam: John Benjamins. 130–160.

Kaiser, Irmtraud / Ender, Andrea (2021): Intra-individual variation in adults and children: measuring and conceptualizing individual dialect-standard repertoires. In: *Linguistics Vanguard* 7(s2), 20200032.

Kaiser, Irmtraud / Kern, Manfred / Michler, Werner (Hg.) (2020): *Übertragen – Vermitteln – Übersetzen. (= Stimulus. Mitteilungen der österreichischen Gesellschaft für Germanistik 25/26)*. Wien: Praesens.

Kaiser, Irmtraud (2020): Zwischen Standardsprache und Dialekt: Variationsspektren und Variationsverhalten österreichischer Kindergartenkinder. In: Christen, Helen / Ganswindt, Brigitte / Herrgen, Joachim / Schmidt, Jürgen Erich (Hg.): *Regiolekt – Der neue Dialekt? Akten des 6. Kongresses der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD)*. Stuttgart: Steiner (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik. Beihefte). 41–64.

Bohnert-Kraus, Mirja / Feil, Sarah / Kaiser, Irmtraud / Willi, Andrea / Fritsche, Sandro / Müller, Julia (2020): Unterscheidungsfähigkeit und Einstellung: Wie gehen Kinder mit Dialekt und Standardsprache um? In: Logopädie Schweiz 3/2020, 16–26.

Kaiser, Irmtraud / Kasberger, Gudrun (2020): Zum Erwerb von Variationskompetenz im Deutschen im österreichisch-bairischen Kontext. In: Bohnert-Kraus, Mirja/Kehrein, Roland (Hg.): Dialekt und Logopädie. Hildesheim/Zürich/New York: Olms (Germanistische Linguistik). 159–198.

Kaiser, Irmtraud / Ender, Andrea (2020): Innere Mehrsprachigkeit als Potenzial für den Deutschunterricht. In: Langlotz, Miriam (Hg.): Grammatikdidaktik – theoretische und empirische Zugänge zu sprachlicher Heterogenität. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 237–271.

Ender, Andrea / Kaiser, Irmtraud (2020): *Fressen oder gefressen werden?* Rezeptive bildungssprachliche Kompetenzen bei ein- und mehrsprachigen Jugendlichen der Sekundarstufe I. In: Langlotz, Miriam (Hg.): Grammatikdidaktik – theoretische und empirische Zugänge zu sprachlicher Heterogenität. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 117–144.

Greiner, Ulrike / Kaiser, Irmtraud / Kühberger, Christoph / Maresch, Günther / Oesterhelt, Verena / Weiglhofer, Hubert (2019): Reflexive fachliche Grundbildung auf der Sekundarstufe I und ihre Konsequenzen für LehrerInnenbildung. In: Erziehung und Unterricht 10, 808–816.

Kaiser, Irmtraud (2019b): Dialekt-Standard-Variation in Deutsch bei mehrsprachigen Kindern in Österreich. In: ÖDaF-Mitteilungen 35/2, 68–84.

Greiner, Ulrike / Kaiser, Irmtraud / Kühberger, Christoph / Maresch, Günther / Oesterhelt, Verena / Weiglhofer, Hubert (2019): Reflexive Grundbildung bis zum Ende der Schulpflicht. Konzepte und Prozeduren im Fach. Waxmann.

Kaiser, Irmtraud (2019a): Leseverstehen als Schlüsselkompetenz in allen Fächern. In: Ender, Andrea/Greiner, Ulrike/Strasser, Margareta (Hg.): Deutsch im mehrsprachigen Umfeld. Sprachkompetenzen begreifen, erfassen, fördern in der Sekundarstufe. (=Lehren lernen – Basiswissen für die Lehrerinnen- und Lehrerbildung). Seelze: Klett-Kallmeyer, 229–251.

Kaiser, Irmtraud / Ender, Andrea / Kasberger, Gudrun (2019): Varietäten des österreichischen Deutsch aus der HörerInnenperspektive: Diskriminationsfähigkeiten und sozio-indexikalische Interpretation. In: Bülow, Lars/Fischer, Ann K./Herbert, Kristina (Hg.): Dimensions of Linguistic Space: Variation – Multilingualism – Conceptualisations. Dimensionen des sprachlichen Raums: Variation – Mehrsprachigkeit – Konzeptualisierung. Peter Lang, 341–362.

Kasberger, Gudrun / Irmtraud Kaiser (2019): "I red normal" - eine Untersuchung der varietätspezifischen Sprachbewusstheit und -bewertung von österreichischen Kindern. In: Bülow, Lars/Fischer, Ann K./Herbert, Kristina (Hg.): Dimensions of Linguistic Space: Variation – Multilingualism – Conceptualisations. Dimensionen des sprachlichen Raums: Variation – Mehrsprachigkeit – Konzeptualisierung. Berlin u.a.: Peter Lang, 319–340.

Kaiser, Irmtraud (2018): Dialekt oder Hochdeutsch? – Dialekt und Hochdeutsch! In: Unsere Kinder 5/18, 9–11.

Kaiser, Irmtraud / Kasberger, Gudrun (2018): Children's emerging ability to discriminate L1-varieties. In: First Language 38(5), 447–480.

Ender, Andrea / Kasberger, Gudrun / Kaiser, Irmtraud (2017): Wahrnehmung und Bewertung von Dialekt und Standard durch Jugendliche mit Deutsch als Erst- und Zweitsprache. In: ÖDaF-Mitteilungen 33/1, 97–110.

Kaiser, Irmtraud (2016): Rezension zu: Christina Cuonz (2014): *Sprachliche Werturteile von Laien. Eine sozio-kognitive Analyse*. In: Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik 83/1, 110–115.

Kaiser, Irmtraud / Ender, Andrea (2015): Das Spektrum der Sprachvariation im alemannischsprachigen Vorarlberg und im bairischsprachigen Österreich: Realisierungen und Kategorisierungen. In: Lenz, Alexandra N. / Ahlers, Timo/Glauninger, Manfred (Hg.): Dimensionen des Deutschen in Österreich. Variation und Varietäten im sozialen Kontext. Schriften zur deutschen Sprache in Österreich, Frankfurt am Main: Peter Lang, 11–30.

Ender, Andrea / Kaiser, Irmtraud (2014): Diglossie oder Dialekt-Standard-Kontinuum? Zwischen kollektiver, individueller, wahrgenommener und tatsächlicher Sprachvariation in Vorarlberg und im bairischsprachigen Österreich. In: Huck, Dominique (Hg.): Alemannische Dialektologie: Dialekte im Kontakt. ZDL-Beihefte, Franz Steiner Verlag, 131–146.

Berthele, Raphael / Kaiser, Irmtraud (Hg.) (2014): Mehrsprachigkeit und Lebensalter. Plurilinguisme à travers la vie. Plurilinguismo a diverse etá (= Bulletin suisse de linguistique appliquée 99). Neuchâtel: VALS/ASLA.

Berthele, Raphael / Kaiser, Irmtraud (2014): Mehrsprachigkeit und Lebensalter: Einführende Bemerkungen zum Themenheft. In: Kaiser/Berthele (Hg.): Mehrsprachigkeit und Lebensalter. Neuchâtel: VALS/ASLA, 1–16.

Kaiser, Irmtraud / Peyer, Elisabeth / Berthele, Raphael (2014): Does different mean difficult? Contrastivity and foreign language reading: Some data on reading in German. In: International Journal of Bilingualism: cross-disciplinary, crosslinguistic studies of language behavior 18 (3): 222–243.

Kaiser, Irmtraud / Ender, Andrea (2013): Diglossia or dialect-standard continuum in speakers' awareness and usage. On the categorisation of lectal variation in Austria. In: Pütz, Martin/Reif, Monika/Robinson, Justyna (Hg.): Variation in Language and Language Use. Linguistic, Socio-Cultural and Cognitive Perspectives. Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft. Band 96, Frankfurt am Main: Peter Lang, 273–298.

Kaiser, Irmtraud / Peyer, Elisabeth (2011): Grammatikalische Schwierigkeiten beim Lesen in Deutsch als Fremdsprache: eine empirische Untersuchung. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren (= Perspektiven Deutsch als Fremdsprache 25).

Kaiser, Irmtraud (2010b): Das Wortverbindungsverhalten von ‚groß‘ und ‚klein‘ – eine korpusgesteuerte Studie. http://wvonline.ids-mannheim.de/gross_klein/index.html.

Kaiser, Irmtraud (2010a): 46. Jahrestagung des Instituts für Deutsche Sprache „Sprachliches Wissen zwischen Lexikon und Grammatik“, 9.–11. März 2010, Mannheim. In: Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik 77, 75–80.

Ender, Andrea / Kaiser, Irmtraud (2010): A cognitive approach to sociolinguistic variation in Austria: Diglossia or dialect-standard-continuum in speakers' awareness and usage. In: Preprints für das 34. Internationale LAUD-Symposium. Duisburg / Essen: LAUD, 377–398.

Kaiser, Irmtraud / Peyer, Elisabeth / Berthele, Raphael (2010): Das Verständnis grammatischer Strukturen beim Lesen in Deutsch als Fremdsprache: Ergebnisse einer empirischen Untersuchung. In: Zeitschrift für germanistische Linguistik 38/2, 171–202.

Peyer, Elisabeth / Kaiser, Irmtraud (2010b): Subjektive und objektive Messgrößen zur Erforschung des fremdsprachlichen Leseverständnisses: Selbsteinschätzung und Testergebnisse im Vergleich. In: Zeitschrift für Fremdsprachenforschung 21/1, 79–105.

Peyer, Elisabeth / Kaiser, Irmtraud / Berthele, Raphael (2010): The multilingual reader: advantages in understanding/decoding German sentence structure when reading German as an L3. In: International Journal of Multilingualism 7/3, 225–239.

Peyer, Elisabeth / Kaiser, Irmtraud (2010a): Von Humpfhörnern und Flundodilen: Pseudo-Lexikonartikel zum Testen der rezeptiven Schwierigkeit grammatischer Strukturen. In: *Bulletin suisse de linguistique appliquée* 91, 47–66.

Ender, Andrea / Kaiser, Irmtraud (2009): Zum Stellenwert von Dialekt und Standard im österreichischen und Schweizer Alltag – Ergebnisse einer Umfrage. In: *Zeitschrift für germanistische Linguistik* 37/2, 266–295.

Kaiser, Irmtraud (2009): The many personalities of a TV presenter: Code-Switching as a reflection of role choice and role conflict. In: Weigand, Edda (Ed.): *Dialogue Analysis XI. Proceedings of the 11th IADA Conference on 'Dialogue Analysis and Rhetoric'*, University of Münster, March 26-30, 2007. *Iada.online.series* 1/09.

Kaiser, Irmtraud (2006b): "Warum sagt ma des?" Code-Switching und Code-Shifting zwischen Dialekt und Standard in Gesprächen des österreichischen Fernsehens. In: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 73/3, 275–300.

Kaiser, Irmtraud (2006a): *Bundesdeutsch aus österreichischer Sicht. Eine Untersuchung zu Spracheinstellungen, Wahrnehmungen und Stereotypen*. Mannheim: Institut für Deutsche Sprache (= amades 2/06).

Peyer, Elisabeth / Kaiser, Irmtraud / Berthele, Raphael (2006): Psycholinguistische Grundlagen einer rezeptiven Grammatik des Deutschen. In: Abel, Andrea / Stuflesser, Mathias / Putz, Magdalena (Hg.): *Mehrsprachigkeit in Europa: Erfahrungen, Bedürfnisse, Gute Praxis*. Tagungsband. - *Plurilinguismo in Europa: esperienze, esigenze, buone pratiche. Atti del convegno. - Multilingualism across Europe: Findings, Needs, Best Practices*. Proceedings. 24.–26.08.2006, Bolzano/Bozen. Bozen: Eurac, 309–320.

Kaiser, Irmtraud (2004): Bundesdeutsch aus österreichischer Sicht. In: *Der Deutschunterricht* 56/1, 78–82.

Lehr- und Lernmaterialien:

Pribyl-Resch, Cordula/Unterberger, Eugen/Kaiser, Irmtraud/Ender, Andrea (2020): *Sprachliche Vielfalt im Deutschunterricht. 6. Schulstufe*. Unter Mitarbeit von Simone Kalchgruber, Barbara Hauser, Magdalena Schobersberger.

Pribyl-Resch, Cordula/Unterberger, Eugen/Kaiser, Irmtraud/Ender, Andrea (2020): *Sprachliche Vielfalt im Deutschunterricht. 6. Schulstufe. Handreichung für Lehrpersonen*. Unter Mitarbeit von Simone Kalchgruber, Barbara Hauser, Magdalena Schobersberger.

Pribyl-Resch, Cordula/Unterberger, Eugen/Fuchs, Eva/Ender, Andrea/Kaiser, Irmtraud (2020): *Sprachliche Vielfalt im Deutschunterricht. 4. Schulstufe*. Unter Mitarbeit von Magdalena Schobersberger, Simone Kalchgruber, Barbara Hauser.

Pribyl-Resch, Cordula/Unterberger, Eugen/Fuchs, Eva/Ender, Andrea/Kaiser, Irmtraud (2020): *Sprachliche Vielfalt im Deutschunterricht. 4. Schulstufe. Handreichung für Lehrpersonen*. Unter Mitarbeit von Magdalena Schobersberger, Simone Kalchgruber, Barbara Hauser.

Unterberger, Eugen/Pribyl-Resch, Cordula/ Ender, Andrea/Kaiser, Irmtraud (2020): *Sprachliche Vielfalt im Deutschunterricht. 10. Schulstufe*. Unter Mitarbeit von Barbara Hauser, Magdalena Schobersberger, Simone Kalchgruber.

Unterberger, Eugen/Pribyl-Resch, Cordula/Ender, Andrea/Kaiser, Irmtraud (2020): *Sprachliche Vielfalt im Deutschunterricht. 10. Schulstufe. Handreichung für Lehrpersonen*. Unter Mitarbeit von Barbara Hauser, Magdalena Schobersberger, Simone Kalchgruber.

Müller, Martin / Wertenschlag, Lukas / Kaiser, Irmtraud et al. (2009): *Chunsch druuus? Schweizerdeutsch verstehen – die Deutschschweiz verstehen*. Bern: Schulverlag.

Wissenschaftskommunikation (science-to-public):

<https://www.sn.at/salzburg/chronik/madl-dirndl-oder-moetz-forscherteam-erstellt-atlas-zur-alltagssprache-in-salzburg-116645611> (Artikel zum Projekt Atlas der Salzburger Alltagssprache)

<https://www1.wdr.de/mediathek/audio/wdr5/quarks/wissenschaft-und-mehr/audio--rechtschreibung---jackpot---ki---schweinezucht-100.html> (Radio-Interview zu sprachlicher Akkommmodation)

<https://www.br.de/nachrichten/bayern/dialekt-an-schulen-schatz-statt-stigma,SGDB08E> (TV-Beitrag zum InterRed-Projekt)

https://www.meinbezirk.at/salzburg-stadt/c-lokales/wie-schueler-toleranter-gegenueber-dialekt-werden_a4913968 (Artikel zum InterRed-Projekt anlässlich der Verleihung des Regionalitätspreises Salzburg)

www.spravive.com (Internetauftritt der Projekte SpraViVe und InterRed – mit Links zu zahlreichen weiteren Pressebeiträgen)

<https://www.wir-sind-vielsprachig.de/#/webtalk> (Webtalk zu sprachlicher Diskriminierung)

<http://www.spiegel.de/wissenschaft/mensch/image-von-dialekten-mia-san-nett-aber-deppert-a-1030038.html> (Print-Interview zur Einstellung zu Dialekten)